

Voces de nuestro retorno.
Análisis del uso de un documental
colaborativo sobre las experiencias
y memorias de retorno en las comunidades
de Caño Amarillo y San Pedro
en El Dorado, Meta

Diana Teresa Gutiérrez
Colombia

**Pensar la creación colaborativa de un documental para
narrar las voces de las comunidades que retornan**

Mi trabajo se centró en la creación colaborativa de un documental con el propósito de narrar las experiencias y memorias de retorno desde el punto de vista de las comunidades campesinas de Caño Amarillo y San Pedro en El Dorado, Meta. Estas comunidades fueron desplazadas por grupos ilegales en el 2004 y recientemente, en el año 2010, la certificación del territorio desminado ha provocado el retorno de algunos habitantes a las veredas.

La decisión de realizar colaborativamente un documental nace como consecuencia de una búsqueda personal de acercarme a las problemáticas sociales que se viven en Colombia, pero narradas desde el punto de vista del actor que las vive. La información que se divulga y se conoce acerca de la problemática del retorno en Colombia generalmente es abordada desde un punto de vista estatal, institucional o académ-

mico, y la perspectiva del actor local se toca muy superficialmente o se excluye totalmente. Por estas razones me pareció fundamental abordar esta problemática desde una perspectiva diferente que otorgue un papel prioritario a la mirada de las personas en situación de retorno, la cual ha sido poco abordada en el país hasta el momento.

Guías conceptuales

Si bien es cierto que el foco central del trabajo es la perspectiva del actor social, y para esto se profundizó en la búsqueda y en la creación de estrategias metodológicas que permitieran darle la voz al actor social (es decir, la combinación de estrategias visuales y participativas), también resulta muy importante situar y poner en diálogo la perspectiva que tiene el actor social en un contexto más amplio y complejo. Con este fin, se realizó una revisión teórica y conceptual que originó la creación de guías conceptuales y metodológicas para apoyar el foco central de la investigación.

En el campo de la antropología diversos autores han utilizado herramientas conceptuales como las narraciones, las prácticas de resistencia cotidiana y la memoria en contextos de conflicto armado y recuperación de memoria porque dan pistas para pensar los cambios en las dinámicas culturales desde el punto de vista del actor social. A lo largo de la investigación explico la utilidad que tienen estas herramientas para mi investigación.

Guías metodológicas

Desde la antropología, varios autores han explorado y reflexionado acerca de los beneficios de utilizar metodologías participativas y artísticas para dar a conocer de manera más honesta y real el punto de vista del actor social (Rahman y Fals-Borda, 1992; Caviades, 2007; Durs-ton, 1996; Fischer, 1991; Riaño, 2006). Este enfoque permite integrar las diferentes y complejas herramientas que hoy en día se nos ofrecen con la realidad colombiana y con la búsqueda de un conocimiento que per-

mita el diálogo entre diferentes sectores de la sociedad. “Nuestras construcciones surgieron de nuestras conversaciones, no de la interpretación académica del discurso y la práctica activista” (Rappaport, 2007: 221).

De acuerdo con Rahman y Fals-Borda (1992), el significado actual de la Investigación Acción Participativa (IAP) debe servir como la base de una acción popular que permita un verdadero cambio social.

Hemos tratado de hacerlo dando más importancia a la escala humana y a lo cualitativo y desmitificando la investigación y su jerga técnica. Así mismo hemos trabajado para que simultáneamente la sabiduría popular y el sentido común se enriquezcan y se defiendan para el necesario progreso de las clases trabajadoras explotadas dentro de un tipo de sociedad más justa, más productiva y más democrática. El empeño nuestro ha sido tratar de combinar estos dos tipos de conocimiento con el fin de que se inventen o de que se adopten técnicas apropiadas sin destruir las raíces culturales particulares (Rahman y Fals-Borda, 1992).

Complementariamente, de acuerdo con Riaño (2006), la intervención de la antropología con las comunidades debe estar atravesada por el uso de metodologías de acción participativa y colaborativas asociados a procesos de recuperación de memoria¹. Esto permite suministrar pistas sobre las dinámicas culturales de la situación de retorno desde el punto de vista del actor social.

Al aplicar la memoria como aproximación metodológica usé métodos de investigación grupal e interactiva que se incluyen en los talleres de memoria y en las técnicas etnográficas, como los recorridos [...] Mi trabajo se define como una antropología del recuerdo y del olvido: una observación etnográfica de aquello que los jóvenes recuerdan y olvidan, y de cómo actualizan las memorias en la vida diaria. La memoria se ha convertido en una herramienta estratégica para la supervivencia humana y cultural (Riaño, 2006).

1 Metodologías participativas, donde el sujeto o grupo estudiado dialoga de manera horizontal con el investigador. La voz del sujeto estudiado tiene prioridad sobre las categorías analíticas de investigación.

Desde la antropología visual, algunos autores han explicado la relevancia de utilizar métodos audiovisuales para recolectar, analizar, narrar la perspectiva del actor social y divulgar o poner en diálogo la información que se obtiene en una investigación (Vega, 2000; Vila, 1997; Pink, 2004). De acuerdo con Ardèvol y Muntañola (2004), el documental visual es una herramienta efectiva para interpretar el pasado porque la persona que recuerda puede utilizar los medios audiovisuales para dar sentido a lo que pasó. Por el otro lado, las imágenes permiten evocar y moldear el futuro de forma honesta (ya sea con una intención positiva o negativa) ya que es el protagonista el vocero directo de su historia. Esta perspectiva metodológica me permite narrar las experiencias y memorias de las personas que viven el retorno.

Desde la antropología visual aplicada, el riguroso trabajo compilado por Pink *Visual Interventions. Applied Visual Anthropology* (2007) explora la importancia de utilizar métodos cuyo eje central son los mismos participantes.

En contextos de intervención social, la antropología visual aplicada es una práctica que de manera colaborativa (investigadores y participantes) busca resolver problemas o proporcionar algún tipo de cambio en los participantes.

This characteristic sets it apart from academic visual anthropology, which is also usually collaborative, but is more often exploratory rather than problem-solving and does not seek to intervene in or change in any way the lives of the research participants. Moreover applied visual anthropology usually involves a distinctive form of what we might tentatively refer to as {cultural brokerage} (Pink, 2007: 12).

Con el propósito de proponer soluciones o propiciar algún tipo de cambio en los participantes, la antropología visual aplicada propone explorar maneras creativas para representar visualmente a los participantes. Estas representaciones pueden ayudar a los participantes a entender sus propias experiencias o identidades, generar empatía por las experiencias de los otros y ofrecer narrativas personales con las que la audiencia se pueda identificar o demostrar su diversidad.

Applied visual anthropology is successful in projects that seek to represent how people experience certain dimensions of their experiences, views or culture. It facilitates aspects of self representation and anthropological representation that are embodied and that can be expressed audiovisually. It encourages uses of metaphor and the empathetic communication of knowledge and experience that cannot be expressed using only words (Pink, 2007: 17).

Por otro lado, Rouch (1973) afirma que la antropología visual aplicada, además de destacar y representar el punto de vista del actor social, también permite hacer la antropología pública. “He [Rouch] argued that there is no better tool than ethnographic film for creating the regard for cultural differences that he saw as essential to the work of tomorrow” (Pink, 2007: 9).

Metodologías participativas

La antropología aplicada es una rama de la disciplina cuyas técnicas de investigación tienen un fuerte componente participativo por parte de los diferentes actores con los cuales se trabaja.

Desde este enfoque se utilizan estrategias metodológicas o técnicas de investigación tales como investigación acción participativa, diálogo horizontal con los diferentes actores, talleres artísticos y algunos recorridos por lugares importantes. Estas técnicas tienen un fuerte componente colaborativo por parte de los diferentes actores con los cuales se trabaja y permiten dar a conocer la perspectiva del actor social.

Metodologías artísticas

Recientes estudios, como el trabajo de Rocha y Bustos (2009), han explorado propuestas metodológicas artísticas, como el uso del teatro, para trabajar en la reparación simbólica de las víctimas en contextos de conflicto armado.

Cuando se subieron a hablar de sus pérdidas, de sus miedos, del temor que acalla sus voces, del remordimiento o la culpa que paraliza, y expre-

saron sus sentimientos, sus puntos de vista sobre lo que le acontecía a los personajes pero también a ellos, se evidenció la importancia y las posibilidades del arte para afrontar y tramitar el duelo y para apropiarse los procesos de reparación simbólica (Rocha y Bustos, 2009).

Metodologías visuales

Las herramientas audiovisuales asociadas a procesos de recuperación de memoria han sido trabajadas a partir de enfoques metodológicos que permiten, de acuerdo con Vega (2000), una composición múltiple y cambiante en la producción continua de significado, de la representación y del “otro”. Esta perspectiva habla del “yo” y del “otro” a partir de la inestabilidad de la propia perspectiva.

Por otro lado, de acuerdo con Ardèvol y Muntañola (2004), el uso de la imagen es útil porque permiten evocar y moldear el futuro de forma honesta (ya sea con una intención positiva o negativa) ya que es el protagonista el vocero directo de su historia. Esta perspectiva metodológica permite narrar las experiencias y memorias de las personas que viven la experiencia del retorno.

Consideraciones éticas

Debido al alto componente colaborativo y las circunstancias específicas que enmarcan el contexto de la investigación (el conflicto armado colombiano), las consideraciones éticas son un aspecto clave antes, durante y después de la realización del documental.

El trabajo de Rouch (1973 en Pink, 2007) sugiere que la audiencia más importante de sus trabajos visuales son los mismos participantes. Por otro lado, Feld (2003 en Pink, 2007), explica la posibilidad de una retroalimentación que enriquece la participación y permite al etnógrafo visual mediar abierta y reflexivamente en su propio rol.

De acuerdo con Vega (2000) las herramientas audiovisuales hablan del “yo” y del “otro” a partir de la inestabilidad de la propia perspectiva. Como consecuencia, la reflexividad del investigador (en este caso, yo) debe estar presente de manera continua a lo largo de la investigación. Las narraciones del actor social pueden ser fácilmente confundidas con las narraciones del investigador, por lo tanto, para mí es muy importante hacer explícito los diferentes puntos de vista o narraciones y los diálogos o contradicciones que se presentaron.

La socialización del material a diferentes entidades académicas, locales o nacionales, permite dar a conocer la voz y las necesidades que tiene la población vulnerable de nuestro país. En este sentido, la responsabilidad que tengo como investigadora es muy grande porque debo orientar la información de tal forma que sea claro para la audiencia las diferentes posturas que se tienen sobre un mismo tema.

A partir de lo anterior, diseñé una cartilla de consentimiento informado que fue presentada a las comunidades en Agosto de 2010 cuando socialicé la propuesta del proyecto.

La cartilla incluyó aspectos como:

- Objetivos del proyecto
- Propuesta metodológica flexible a las sugerencias de las comunidades
- Beneficios
- Participación voluntaria
- Riesgos
- Socialización: tengo el compromiso de socializar y entregar una copia del material final a las comunidades con las que se trabajó.
- Confidencialidad: los testimonios y nombres no pueden ser utilizados sin previa autorización. Como investigadora tengo la responsabilidad de proteger la información que pueda ser contraproducente para los participantes y colaboradores del proyecto.

- **Divulgación:** la divulgación del material final debe ser concertada con la comunidad antes de mostrarse en otros espacios que no sean académicos.

Finalmente, como en la presente investigación no solamente se presenta la perspectiva del actor social, sino diferentes contradicciones y testimonios que obedecen más a mis inquietudes académicas (esto es más evidente en el texto escrito que en el documental), decidí no divulgar nombres propios de las personas entrevistadas con la intención de proteger la confidencialidad de los testimonios.

Diseño Metodológico

Con el propósito de destacar la perspectiva del actor social, y teniendo en cuenta las guías mencionadas, mi investigación profundizó en la búsqueda y en la creación de estrategias metodológicas que permitieran lograr el objetivo propuesto. Las estrategias se desarrollaron con dos grupos de participantes: por un lado, jóvenes y adultos de ambos sexos y por el otro lado, con niños y niñas.

Jóvenes y adultos

Se realizaron unos talleres voluntarios de capacitación audiovisual para que los miembros de la comunidad aprendieran a manejar herramientas audiovisuales y periodísticas para que ellos mismos fueran los realizadores de su propio documental.

Este proceso estuvo acompañado por varias estrategias metodológicas: talleres voluntarios de capacitación audiovisual; conformación de grupos de realizadores audiovisuales en cada una de las veredas; la creación de un calendario anual con las fechas memorables de las veredas; la elaboración de un guión comunitario que sirvió como guía de las preguntas, temas, lugares, personas y fechas importantes para la elaboración del documental.

Por otro lado, con el grupo de realizadores audiovisuales de cada vereda se realizaron visitas y recorridos por las diferentes fincas (de los habitantes que quisieron ser visitados) y por lugares importantes para la comunidad. Estos recorridos fueron acompañados de la etnografía visual. Esto me permitió identificar los lugares y las prácticas cotidianas que los actores hacen de manera individual y colectiva para retornar y reconstruir las vidas que fueron perjudicadas por el conflicto. El uso de cámaras permitió hacer entrevistas a los sujetos y narrar sus memorias haciendo referencia a los lugares y las experiencias que son importantes para la comunidad. Por otro lado, estos recorridos me dieron pistas para reconstruir la memoria de la experiencia de retorno y para comprender cuáles son las narraciones que desde la perspectiva de la víctima tienen un efecto reparador.

De manera complementaria, y en todo el proceso de la construcción del documental, pude identificar actores cuyo liderazgo y participación fue sobresaliente a quienes, posteriormente, se les realizó una entrevista más a profundidad para complementar la información obtenida en campo.

En este punto es importante aclarar que aunque la realización y producción del documental obedece principalmente a los intereses propuestos por la misma comunidad, el proceso de postproducción y montaje fue realizado desde mi punto de vista. Esto me permitió ordenar y comparar las perspectivas de las comunidades con otros puntos de vista (la literatura revisada, mi postura personal y otras entrevistas realizadas personalmente a profundidad). Este punto se habló claramente con los participantes del proyecto y, como se verá en las consideraciones éticas, tuve en cuenta algunos aspectos que me sirvieron como guía en el proceso del montaje del documental.

Niños

De manera concertada con la comunidad se me abrió un espacio para trabajar como profesora en las escuelas de Caño Amarillo (agosto 2010) y San Pedro (septiembre 2010). Para el trabajo con los niños

diseñé un libro de actividades artísticas que facilitó la organización y la realización de las actividades. Las preguntas que guiaron los talleres y la elaboración del libro estaban asociadas al uso de la memoria en el contexto de retorno y a las prácticas de la vida diaria de los niños. A continuación explico brevemente las preguntas que guiaron el trabajo:

- ¿Cómo vivíamos? Para apoyar esta pregunta se hicieron juegos, mapas de la vereda, las fincas y las casas para identificar los lugares que generan confianza y miedo en los niños.
- ¿Qué nos pasó? Con la intención de romper el hielo, les mostré a los niños fragmentos de la película “Pequeñas voces” que narra la problemática de la violencia en Colombia desde el punto de vista de los niños. Esto hizo que los niños pudieran identificar el problema, las personas y el proceso del desplazamiento a partir de la creación de personajes y la puesta en escena de una obra de títeres.
- ¿Qué estamos haciendo? Realizamos un cuento colectivo a partir de una actividad lúdica donde cada niño le escribió una carta a un niño que vive en Bogotá para compartir sus experiencias y vivencias en el campo. Estas cartas se realizaron con la intención de ser entregadas a niños que estudian en un colegio en Bogotá para que fueran respondidas y entregadas a los niños en la socialización de los resultados de la investigación. Lamentablemente, esta actividad no se llevó a cabo como se tenía pensado en Bogotá, y esto se hablará claramente con los niños de ambas escuelas.
- ¿Cómo vemos el futuro? Grupalmente los niños crearon historias (canciones, coplas, cuentos) para compartir los sueños que tienen los niños. También busqué un espacio para dialogar con los niños sobre sus derechos. Finalmente, con la información recolectada, hicimos una pequeña obra de teatro: una historia contada por los niños que permitió dar cuenta de sus experiencias y divulgar sus mensajes.

Socialización y retroalimentación del documental con las comunidades

En Marzo del presente año realicé la jornada de socialización con las comunidades en las cuales entregué copias del documental a todos los miembros de los grupos de capacitación audiovisual y a las escuelas. Estas jornadas generaron gran motivación, participación, interés y retroalimentación por parte de las comunidades.

Por otro lado, firmamos acuerdos entre las partes (las comunidades y yo, como investigadora) para el uso y posible divulgación del documental.

Finalmente, nació la propuesta de divulgar el documental por internet para lograr un seguimiento mutuo y darle continuidad al trabajo. En este momento la investigación se encuentra en este punto.

Consideraciones finales

La construcción colaborativa del documental permitió narrar efectivamente las experiencias y memorias desde la perspectiva de los habitantes de las comunidades de San Pedro y Caño Amarillo, las que se encuentran retornando a sus fincas.

Este trabajo permitió explorar efectivamente estrategias metodológicas creativas que se diseñaron previamente como: la conformación de grupos audiovisuales, la elaboración de un calendario anual de las veredas, los recorridos a las fincas y el trabajo artístico con los niños. Complementariamente, en el proceso se crearon estrategias nuevas que ayudaron a desarrollar las que se tenían pensadas, entre estas se destacaron: la creación de un guión tentativo del documental, las jornadas comunitarias de limpieza y recuperación de la escuela y la interpretación en vivo de la música de la región. Estas estrategias contribuyeron a darle peso a la perspectiva del actor social en la realización y análisis del documental.

Las guías conceptuales, metodológica y éticas ayudaron a que los objetivos del proyecto se llevaran a cabo: el trabajo permitió ayudar a los participantes a entender sus propias identidades, generar empatía por las experiencias de los otros, ofrecer narrativas personales con las que la audiencia se pueda identificar, o demostrar su diversidad, y a la creación de propuestas de reparación elaboradas por la misma comunidad. Esto quedó registrado y comprobado en el documental “Voces de nuestro retorno”.

Por otro lado, fue muy importante comparar el foco central de la investigación (la perspectiva del actor social) con otras perspectivas diferentes tales como: las entrevistas a profundidad que se hicieron con informantes claves y con la perspectiva que da la literatura estatal, académica e internacional referente al mismo tema. Estas comparaciones dan luces para pensar la problemática del retorno desde una perspectiva más amplia, y las contradicciones que se evidencian resaltan problemáticas interesantes para desarrollar en futuras investigaciones.

Un ejemplo claro de lo anterior es la relación entre el desplazamiento y los megaproyectos que se están implementando en la región: el Distrito de Riego del Alto Ariari y las exploraciones para extraer petróleo que en la actualidad se están llevando a cabo.

Por otro lado, quiero resaltar la importancia de hablar claramente acerca de las reflexiones conceptuales, metodológicas y éticas de la construcción colaborativa de un documental, porque estas permiten dar a conocer los principales beneficios, dificultades y aspectos a tener en cuenta si se quiere replicar algunos aspectos del diseño metodológico implementado.

Finalmente, la relevancia que están alcanzando las metodologías propias de la antropología visual se ven claramente reflejadas en la presente investigación. Como ya hemos visto, la antropología visual aplicada permite acercarnos a las problemáticas sociales en Colombia, pero narradas desde el punto de vista del actor que las vive. Por otro lado,

permite generar un puente para la comunicación e intercambio entre la antropología aplicada y la académica.

Para mí, personalmente, es un camino muy útil ya que me permitió integrar las herramientas rigurosas que da la academia con otras herramientas más personales.

Hacer una antropología visual y aplicada comprometida con la gente generó, en la construcción conjunta, espacios de consuelo, solidaridad y compasión entre los participantes. Estas experiencias muchas veces son desvaloradas y relegadas por el dolor y la cruda violencia que se vive en nuestro país, pero que son verdaderamente importantes para conocernos y perdonarnos como seres humanos.

Mi experiencia en la realización y en la edición del documental me ubicaron en un terreno de mí misma que me permitió reflexionar y aprender de las experiencias de los otros para darme seguridad acerca de la antropóloga y del ser humano que quiero llegar a ser.

Con humildad y dedicación espero que el resultado de este trabajo contribuya a hacer lo mismo con los participantes, para que las experiencias y memorias de los protagonistas de esta historia no queden en la impunidad y para que sus mensajes puedan ser divulgados.

Bibliografía

Ardévol, Elisenda y Nora Muntañola (Coord.)

2004 Representación y cultura audiovisual en la sociedad contemporánea. Barcelona: Editorial UOC.

Pink, Sarah

2007 Visual Interventions: Applied Visual Anthropology. Vol. 4. Studies in Applied Anthropology. USA: Berghahn Books

Rahman, Anisar, y Orlando Fals Borda

1992 “La situación actual y las perspectivas de la IAP en el mundo”, en Salazar, Ma. Victoria (ed.). La investigación-acción participativa. Inicios y desarrollos. Madrid: Editorial Popular, 205-223.

Rappaport, Joanne

- 2007 “Más allá de la escritura: la epistemología de la etnografía”, en *Revista Colombiana de Antropología*, vol. 43, enero-diciembre, 197-229. Bogotá: Instituto Colombiano de Antropología e Historia. Disponible en: <http://redalyc.uaemex.mx/redalyc/pdf/1050/105015277007.pdf>.

Riaño, Pilar

- 2006 *Jóvenes, memoria y violencia en Medellín: una antropología del recuerdo y el olvido*. Medellín: Universidad de Antioquia.

Vega, Cristina

- 2000 “Una Mirada a La Otra Mujer en el Cine Etnográfico”, en *Gazeta de Antropología* [en línea]. Núm. 16, Artículo 07. Disponible en: <http://hdl.handle.net/10481/7502>.